

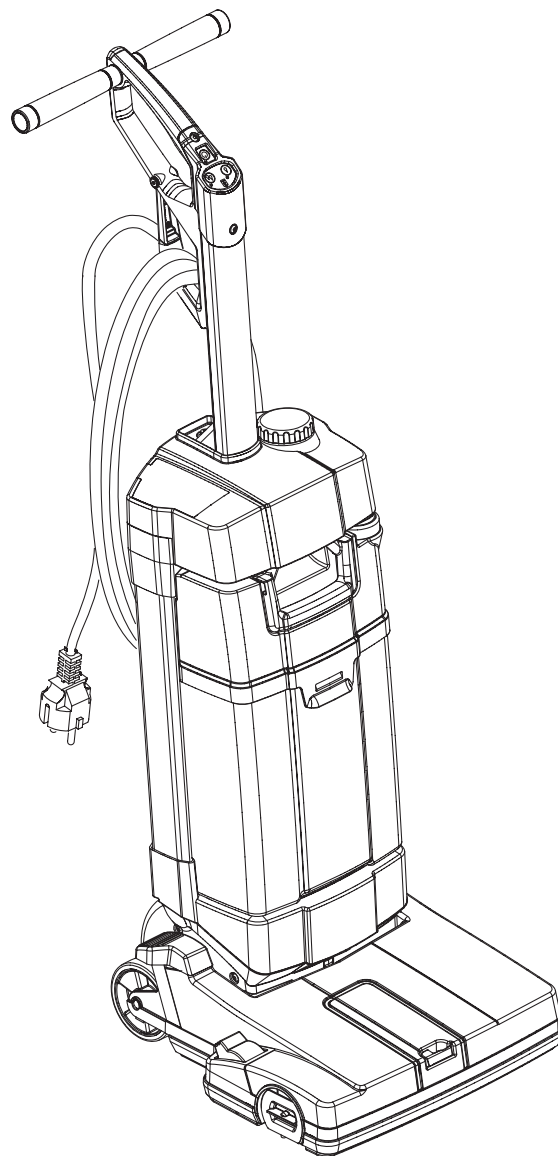
SC100

Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Original instructions
Gebruiksaanwijzing
Brugsvejledning
Ohjeet käyttöä varten
Bruksanvisning
Användarinstruktioner
Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni d'uso
Instruções de uso

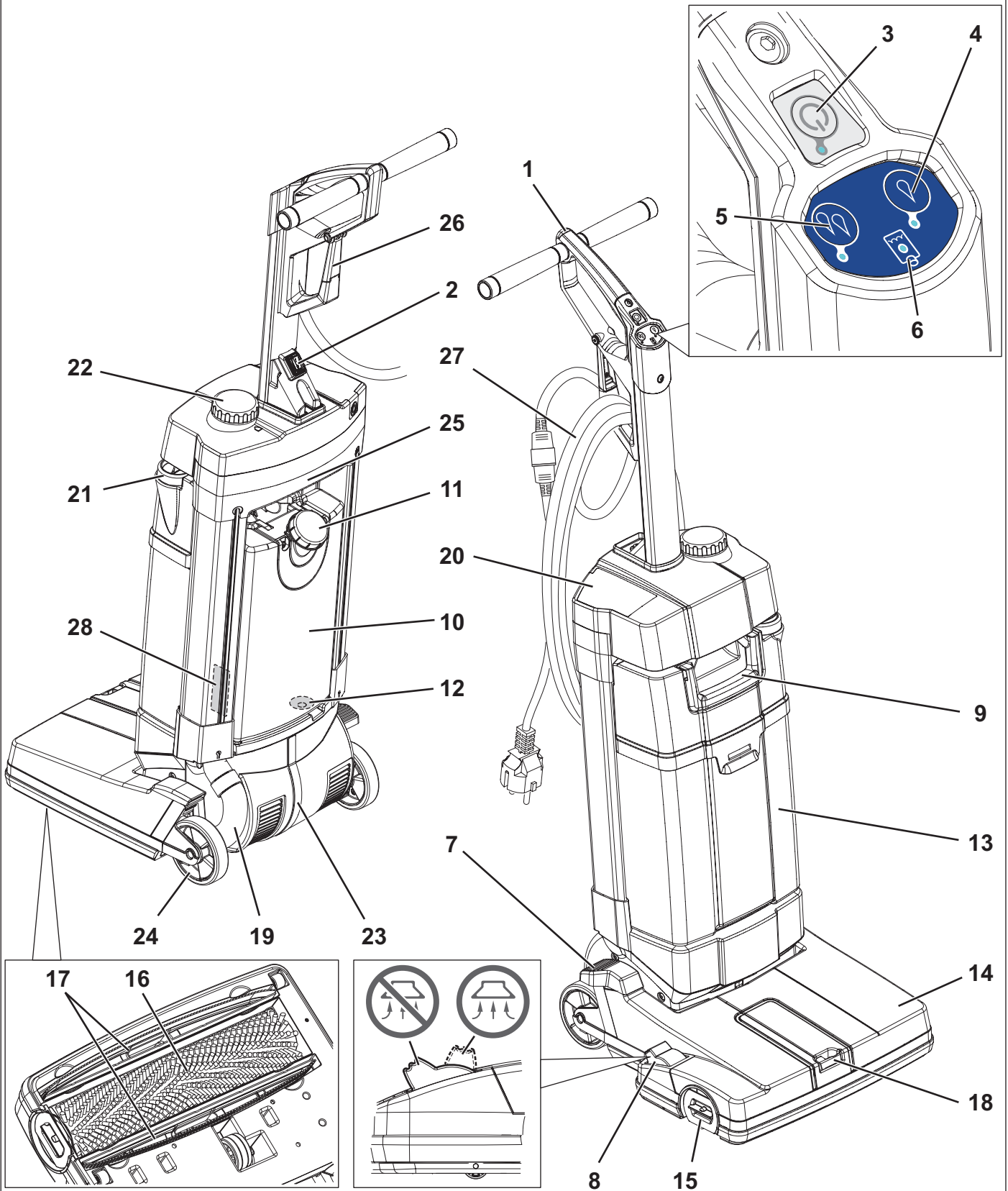


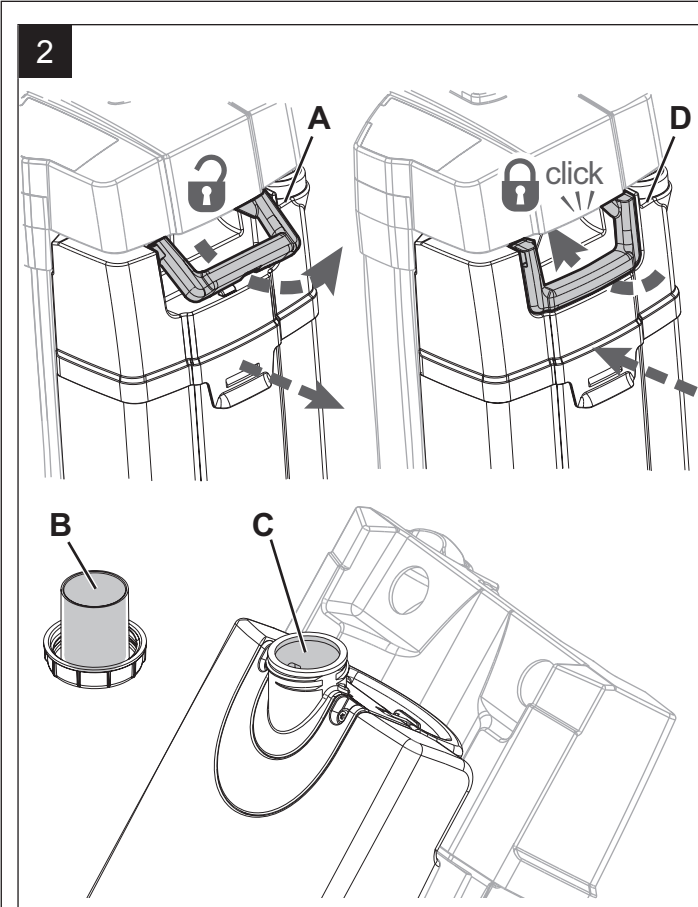
04/2015 Revised 09/2015
(2)
107412885



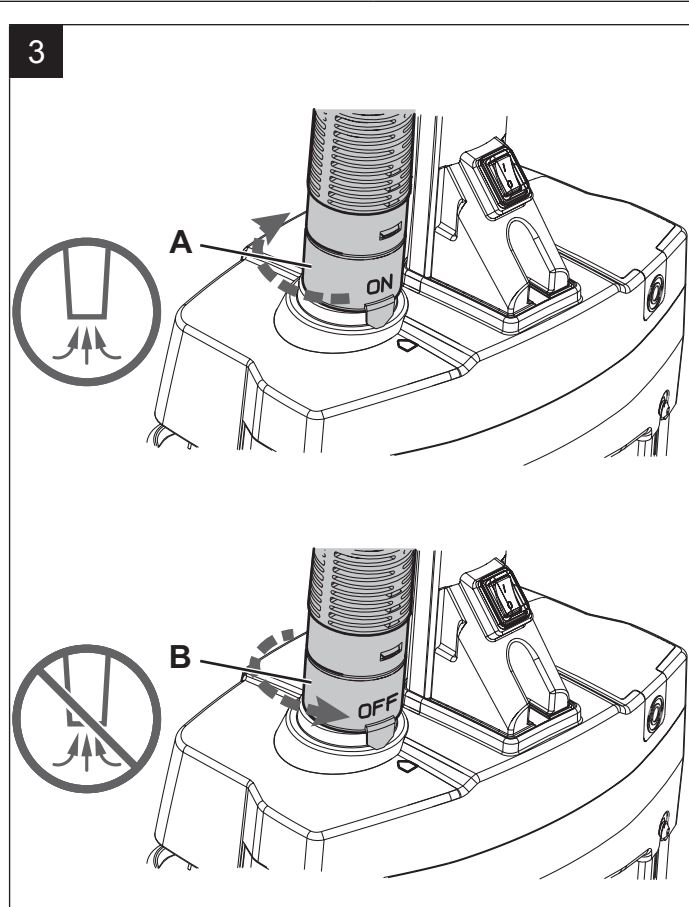
Deutsch
Français
English
Nederlands
Dansk
Suomi
Norsk
Svensk
Español
Ελληνικά
Italiano
Português

Model:
107408100, 107408102, 107408103,
107417885, 107417881

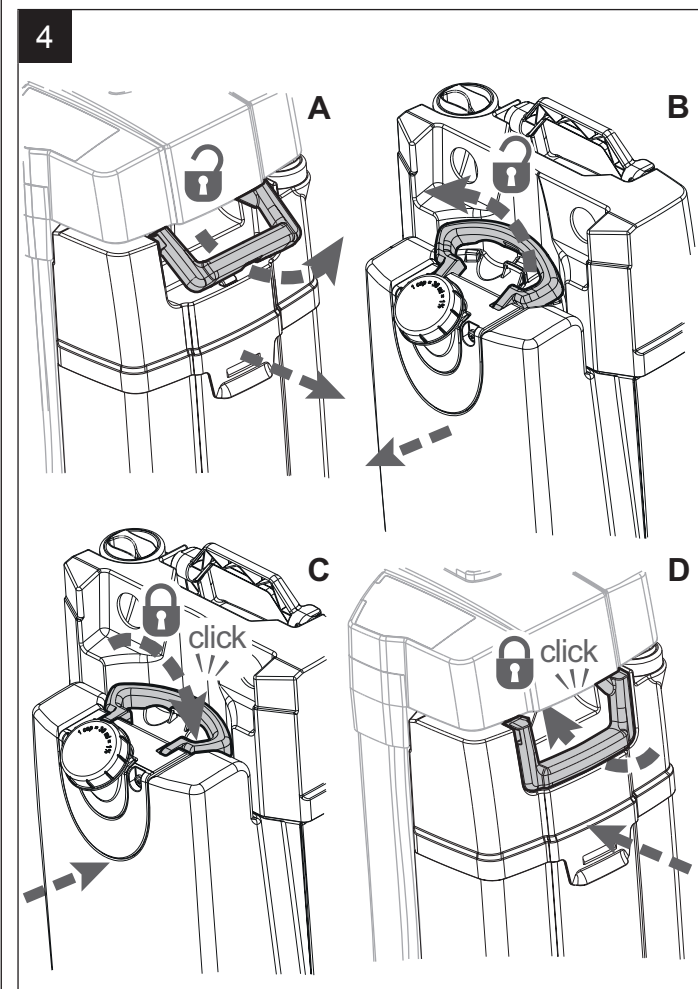




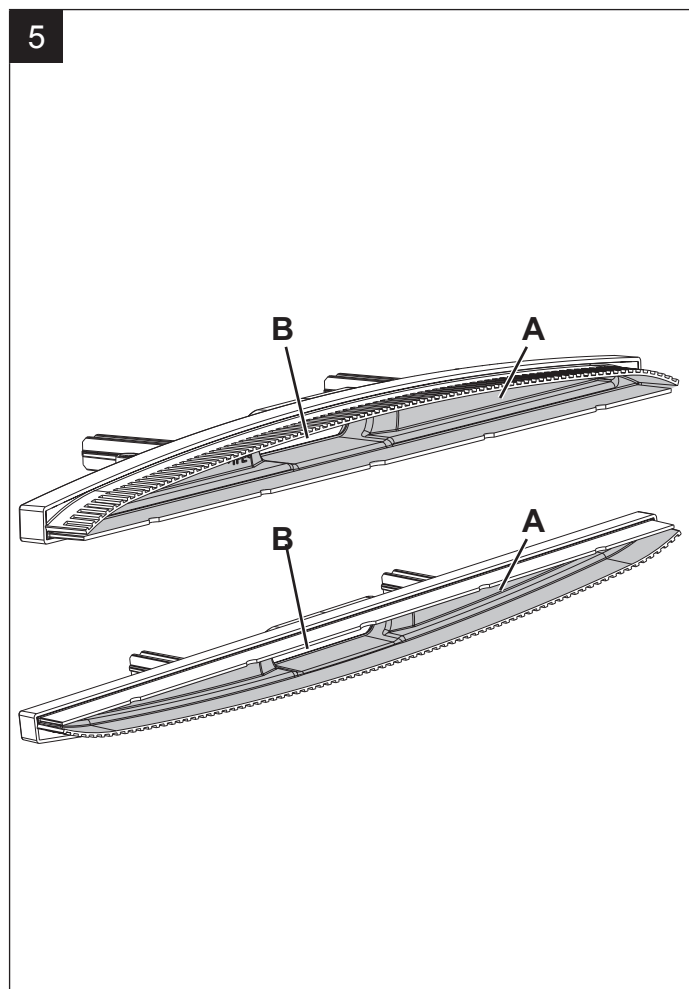
P100881



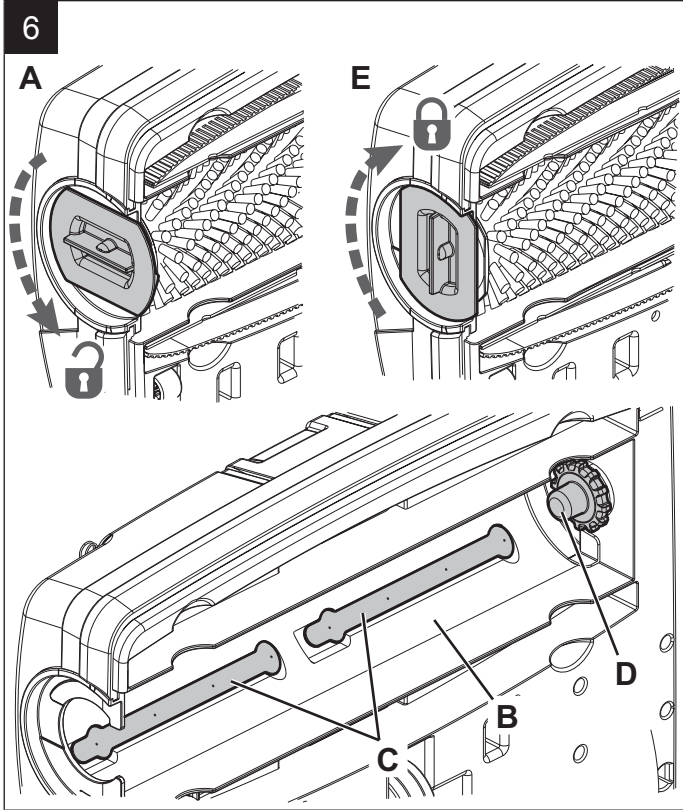
P100882



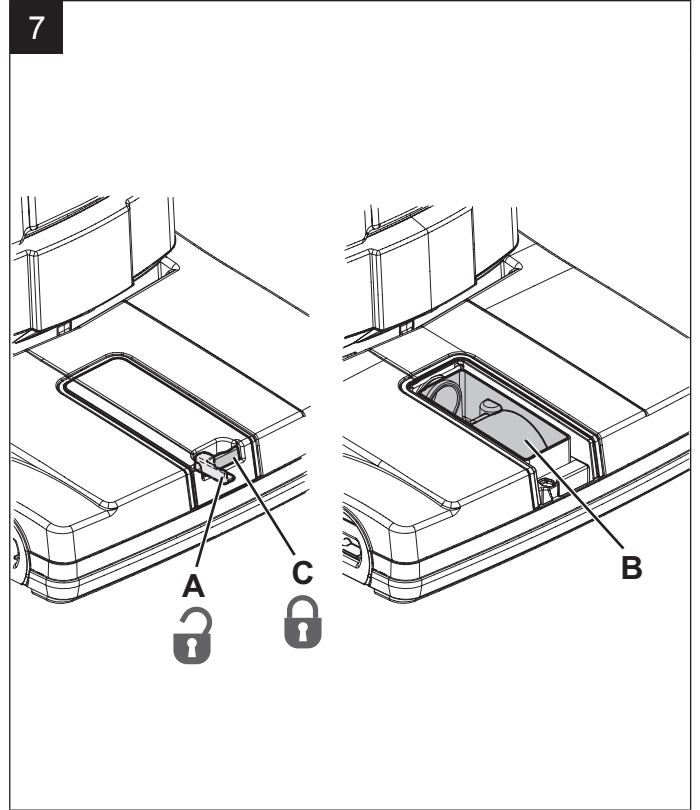
P100883



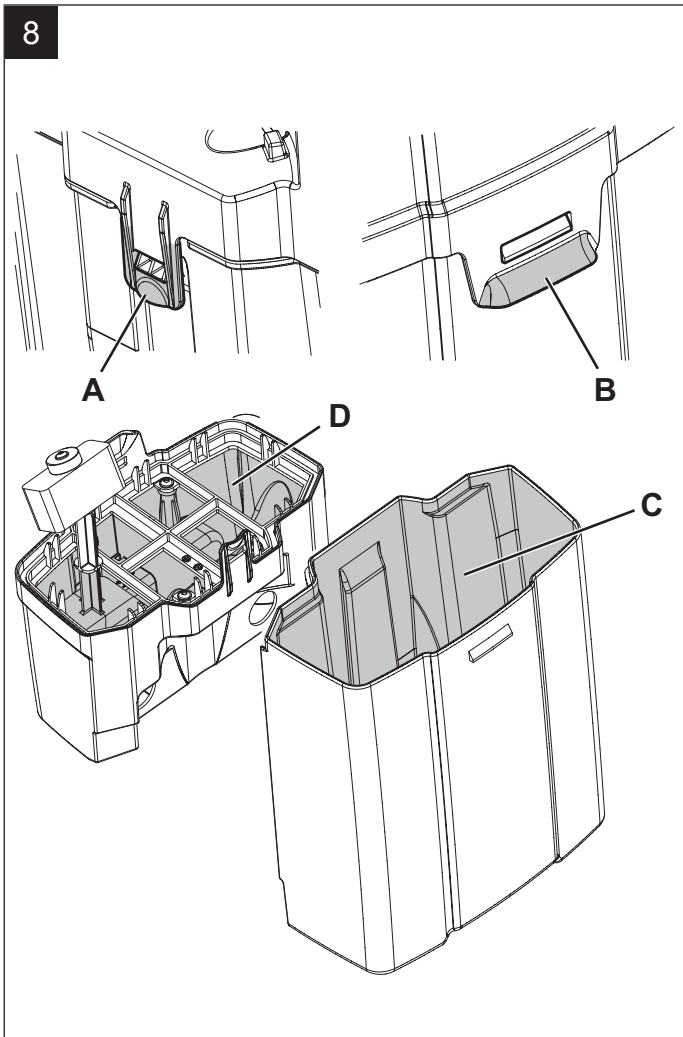
P100884



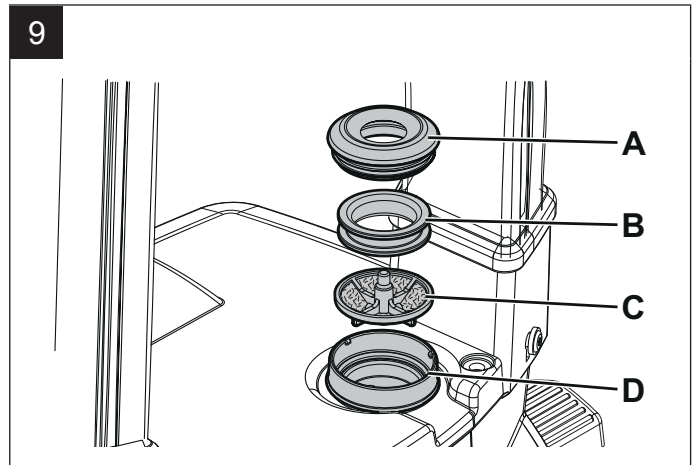
P100885



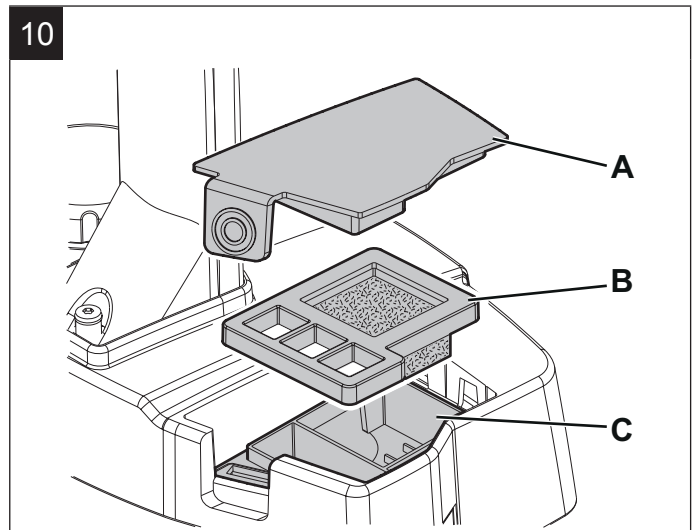
P100886



P100887



P100888



P100889

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
MANUAL PURPOSE AND CONTENTS	2
TARGET	2
DECLARATION OF CONFORMITY	2
IDENTIFICATION DATA	2
OTHER REFERENCE MANUALS	2
SPARE PARTS AND MAINTENANCE	2
CHANGES AND IMPROVEMENTS	2
MACHINE FUNCTIONS	2
CONVENTIONS	2
UNPACKING/DELIVERY	2
SAFETY	3
VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE	3
SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL	3
GENERAL INSTRUCTIONS	3
MACHINE DESCRIPTION	4
MACHINE STRUCTURE	4
USE / OPERATION	5
SOLUTION TANK FILLING	5
MACHINE START OPERATION (SCRUBBING/DRYING)	5
MACHINE STOP OPERATION	5
VACUUM HOSE (optional)	5
TANK EMPTYING	5
MACHINE TRANSPORT/PARKING	5
AFTER USING THE MACHINE	5
MAINTENANCE	6
SCHEDULED MAINTENANCE TABLE	6
POWER SUPPLY CABLE CHECK	6
SQUEEGEE BAR CLEANING	6
BRUSH AND BRUSH COMPARTMENT CLEANING	6
INSPECTION COMPARTMENT CLEANING	6
RECOVERY TANK CLEANING	7
SOLUTION FILTER CLEANING	7
AIR FILTER CLEANING	7
TROUBLESHOOTING	7
DISPOSAL	7
TECHNICAL DATA	8
ACCESSORIES/OPTIONS	8

INTRODUCTION



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

MANUAL PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Manual is to provide the operator with all necessary information to use the machine properly, in a safe and autonomous way. It contains information about technical data, safety, operation, storage, maintenance, spare parts and disposal.

Before performing any procedure on the machine, read this Manual carefully. Contact Nilfisk in case of doubts concerning the interpretation of the instructions and for any further information.

Keep the manual in the appropriate envelope for future use or in case of resale of the equipment.

TARGET

This Manual is intended for operators and technicians qualified to perform the machine maintenance.

Users must not perform procedures reserved for qualified technicians. Nilfisk will not be answerable for damages coming from the non-observance of this prohibition.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.



NOTE

Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the plate (28).

Product number and year of production are marked on the same plate.

This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

MACHINE model
PRODUCT code
MACHINE serial number

OTHER REFERENCE MANUALS

- Service Manual (that can be consulted at Nilfisk Service Centers)
- Spare Parts List (supplied with the machine)

SPARE PARTS AND MAINTENANCE

Any repair procedure must be performed by qualified personnel or by Nilfisk Service Centers.

Only original spare parts and accessories must be used.

Contact Nilfisk for service or to order spare parts and accessories, specifying the machine model, product code and serial number.

CHANGES AND IMPROVEMENTS

Nilfisk constantly improves its products and reserves the right to make changes and improvements at its discretion without being obliged to apply such benefits to the machines that were previously sold.

Any change and/or addition of accessory must be approved and performed by Nilfisk.

MACHINE FUNCTIONS

This scrubber-dryer has been designed and built for commercial use and for cleaning (scrubbing and drying) smooth and compact floors.

The scrubber-dryer can be used on carpet when carpet accessories are installed.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator's position when in use.

UNPACKING/DELIVERY

When the machine is delivered, check that the packing and the machine were not damaged during transportation.

In case of visible damages, keep the packing and have it checked by the carrier that delivered it. Call the carrier immediately to fill in a damage claim.



CAUTION!

After unpacking, carefully assemble the machine according to the instructions sheet inside the packaging.

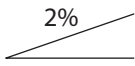
Please check that the following items have been supplied with the machine:

- Technical documents:
 - Scrubber-dryer Instructions for use Manual
 - Scrubber-dryer Spare Parts List

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property. The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions.

Pay careful attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instructions for use Manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- *Before performing any maintenance, repair, cleaning or replacement procedure disconnect the plug from the electrical mains.*
- *Do not wear jewels when working near electrical components.*
- *Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapours: This machine is not suitable for collecting dangerous powders.*



WARNING!

- *This machine must be used by properly trained operators only.*
- *Carefully read all the instructions before performing any maintenance/repair procedure.*
- *Improper connection can cause electric shock. Connect the machine to a properly earthed mains supply.*
- *Do not tamper with the power supply cable plug. If the power supply cable plug cannot be connected to the outlet, have an outlet installed by a qualified technician, according to the law in force.*
- *Before connecting the power supply plug to the electrical mains, check that frequency and voltage, shown on the machine serial number plate, match the electrical mains voltage.*
- *Do not unplug the machine by pulling the supply cable. To unplug, grasp the plug, not the cable.*
- *Do not handle the plug or the machine with wet hands.*
- *Turn off all controls before unplugging.*
- *Regularly check the power supply cable for damages, cuts, cracks and wear. If necessary, replace it.*
- *If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or by an authorised Service Centre.*
- *Do not pull or carry the machine by the power supply cable and never use the power supply cable as a handle. Do not close a door on the power supply cable, or pull the power supply cable around sharp edges or corners. Do not run the machine on the power supply cable. The rotating brush must not come into contact with the power supply cable.*
- *Keep the supply cable away from heated surfaces.*
- *To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, do not leave the machine unattended when it is plugged in. Disconnect the machine from the electrical mains when not in use and before performing maintenance procedures.*
- *Not for outdoor use. Always protect the machine against the sun rays and wet conditions. This machine must be stored indoor.*
- *Before using the machine, close all doors and/or covers as shown in the Instructions for use Manual.*
- *EU countries: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- *Non-EU countries: This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*

**WARNING!**

- Close attention is necessary when used near children.
- Use only as shown in this Manual. Use only Nilfisk's recommended accessories.
- Check the machine carefully before each use, always check that all the components have been assembled before use. If the machine is not perfectly assembled it can cause damages to people and properties.
- Take all necessary precautions to prevent hair, jewels and loose clothes from being caught by the machine moving parts.
- Do not use the machine on incline.
- Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specification.
- Do not use the machine in particularly dusty areas.
- Use the machine only where a proper lighting is provided.
- While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.
- Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.
- The machine working temperature must be between 0 °C and +40 °C.
- The machine storage temperature must be between 0 °C and +40 °C.
- The humidity must be between 30 % and 95 %.
- When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.
- To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.
- Do not use the machine as a means of transport.
- Do not allow the brush to operate while the machine is stationary to avoid damaging the floor.
- In case of fire, use a powder fire extinguisher, not a water extinguisher.
- Do not tamper with the machine safety guards and follow the ordinary maintenance instructions scrupulously.
- Do not allow any object to enter into the openings. Do not use the machine if the openings are clogged. Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow.
- Do not remove or modify the plates affixed to the machine.
- This machine cannot be used on roads or public streets.
- Pay attention during machine transportation when temperature is below freezing point. The water in the recovery tank or in the hoses could freeze and seriously damage the machine.
- Use brushes supplied with the machine or those specified in the Instructions for use Manual. Using other brushes could reduce safety.

- In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.
- If the machine
 - does not work properly
 - is damaged
 - has water or foam leaks
 - has been left outdoors exposed to bad weather conditions
 - is wet or has been dropped into water
 turn it off immediately and contact the Nilfisk Service Center or a qualified technician.
- If parts must be replaced, require ORIGINAL spare parts from an Authorised Dealer or Retailer.
- To ensure machine proper and safe operation, follow the relevant scheduled maintenance table in this manual.
- Do not wash the machine with direct or pressurised water jets, or with corrosive substances.
- The machine must be disposed of properly, because of the presence of toxic-harmful materials (electronic components, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centres (see the Disposal chapter).

MACHINE DESCRIPTION**MACHINE STRUCTURE**

(Figure 1)

1. Handle
2. Main switch
3. Start/stop push button
4. Solution push button, level 1
5. Solution push button, level 2
6. Empty solution tank warning LED
7. Pedal for release from parking position
8. Squeegee bar lifting/lowering pedal
9. Tank coupling and transport handle
10. Solution tank
11. Solution tank filler plug
12. Solution filter
13. Recovery tank
14. Cleaning deck
15. Brush engagement/disengagement lever
16. Cylindrical brush
17. Squeegee bars
18. Inspection lid
19. Recovery water vacuum hose
20. Air filter cover
21. Recovery tank drain plug
22. Vacuum inlet plug
23. Brush/vacuum motor compartment
24. Rear wheels
25. Transport handle housing
26. Power supply cable holder
27. Power supply cable with connector
28. Serial number plate/technical data/conformity certification

USE / OPERATION

SOLUTION TANK FILLING

(Figure 2)



CAUTION!

Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.



WARNING!

When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.

To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.

1. Release the handle (9) and remove the tank assembly (A) from the machine.
2. Remove the solution tank filler neck plug (B).
3. Fill the solution tank (C) with water and leave a few centimetres from the edge.
The water temperature must not exceed 40 °C.
4. To compose the solution use the measuring cup of the tank plug (B).
The plug capacity is 30 ml, that is to say 1 % of solution diluted in the tank full of water. Always follow the dilution instructions on the label of the chemical product used to prepare the solution.
5. Install the solution tank plug.
6. Install the tank assembly on the machine body and engage it with the handle (D).



NOTE

Whenever the LED (6) turns on, stop the machine and fill the solution tank (10).

MACHINE START OPERATION (SCRUBBING/ DRYING)

1. Drive the machine to the working place by using the rear wheels and the handle (1).
2. Connect the power supply plug (27) to the electrical mains.
3. Turn on the machine with the main switch (2) to "I".



WARNING!

Before connecting the power supply plug to the electrical mains, check that frequency and voltage, shown on the machine serial number plate, match the electrical mains voltage.

4. Unlock the machine by using the pedal (7).
5. Lower the squeegee bars (17) with the pedal (8).
6. Press the push button (3) to start the machine.
7. Press one of the solution buttons, according to the type of cleaning to be performed:
 - Level 1 push button (4), standard dirt.
 - Level 2 push button (5), heavy dirt.
8. Move the machine with the handle (1) and start scrubbing/ drying the floor.



CAUTION!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brush when the machine stops in one place.

MACHINE STOP OPERATION

1. Park the machine in upright position.
2. Turn off the machine by pressing the push button (3).
3. Press the main switch (2) to "0".
4. Disconnect the power supply cable plug (27) from the electrical mains and place it on the holder (26).
5. Lift the squeegee bars (17) with the pedal (8).

VACUUM HOSE (optional)

(Figure 3)

1. Install the vacuum hose on the vacuum inlet (22).
2. Connect the power supply plug (27) to the electrical mains.
3. Turn on the machine with the main switch (2) to "I".
4. Press the push button (3) to start the machine.
5. Turn the ring to ON (A) to start vacuuming with the supplied extension.
6. To stop vacuum and resume drying, turn the ring to OFF (B).

TANK EMPTYING

(Figure 4)

An automatic float shut-off system turns off the vacuum system when the recovery tank (13) is full.

The vacuum system deactivation is signalled by a sudden increase in the vacuum system motor noise frequency, and the floor is not dried.

When the recovery tank (13) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery tank emptying

1. Release the handle (9) and remove the tank assembly (A) from the machine.
2. Release the solution tank handle (B).
3. Remove the plug (21) and empty the recovery tank (13). Then, rinse the tank with clean water.

Solution tank emptying

4. Remove the plug (11) and empty the solution tank (10). Then, rinse the tank with clean water.
5. Engage the solution tank to the recovery tank (13) with the handle (C).
6. Install the tank assembly on the machine body and engage it with the handle (D).

MACHINE TRANSPORT/PARKING

1. Perform the procedures shown in "Machine stop operation" paragraph.
2. Transport the machine in one of the following ways:
 - Grasp the handle (1) and slightly lift the machine. While holding the machine in this position, drive it to the appointed parking area.
 - Grasp the machine in the appropriate housing (25) and transport it to the appointed parking area.
3. When finishing working, remove the brush (see the procedure in Maintenance chapter).

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Perform the procedures shown in "Machine stop operation" paragraph.
2. Remove the brush as shown in Maintenance chapter.
3. Empty the tanks (13) and (10).
4. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
5. Store the machine in a clean and dry place.

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance. The following chart provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions.



WARNING!

Maintenance procedures must be performed with the machine switched off and the power supply cable plug disconnected from the electrical mains.

Moreover, carefully read the instructions in the Safety chapter.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Daily, after using the machine	Weekly	Every six months
Squeegee bar cleaning			
Brush Cleaning			
Recovery tank cleaning			
Brush compartment and inspection compartment cleaning			
Power supply cable check			
Inspection compartment cleaning			
Squeegee bar check			
Solution filter cleaning			
Air filter cleaning			
Solution tank cleaning			
Squeegee bar replacement			

POWER SUPPLY CABLE CHECK

- Carefully check the power supply cable (27) and the relevant plug for wear, cuts, cracks or other damages. If the power supply cable or the relevant plug is damaged, contact the Nilfisk Service Center before using the machine again.

SQUEEGEE BAR CLEANING

(Figure 5)



CAUTION!

It is advisable to wear protective gloves when cleaning the squeegee bars because there can be sharp debris.



NOTE

The squeegee bars must be clean and the blades must be in good conditions in order to get a good drying.



CAUTION!

The squeegee bars are fastened to the machine with a snap system and can be easily removed.

- Set the machine to stop position.
- Make sure that the power supply plug is disconnected from the electrical mains.
- Lower the squeegee bars (17) with the pedal (8).
- Lower the machine to reach the lower side of the cleaning deck (14).
- Remove the squeegee bars (17) by pulling outwards.
- Clean and wash the squeegee bars. In particular, clean the compartments (A) and the vacuum hole (B). Check the blades for integrity, cuts and tears; if necessary replace the squeegee bars.
- Install the squeegee bars (17) and make sure they are properly engaged.

BRUSH AND BRUSH COMPARTMENT CLEANING

(Figure 6)

- Lower the machine to reach the lower side of the cleaning deck (14).
- Turn the lever (A) counter-clockwise and remove the brush.
- Clean and wash the brush (16) with water and detergent.
- Check the brush bristles for integrity and wear; if necessary, replace the brush.
- Carefully clean the brush compartment (B).
- Disassemble the solution dispensers (C) and clean them with water and detergent, then rinse and reassemble in the relevant housings.
- Install the brush (16) on the drive hub (D) and engage it by turning the lever (E) clockwise.

INSPECTION COMPARTMENT CLEANING

(Figure 7)

- Turn the lever (A) and remove the inspection compartment lid (18).
- Check and clean carefully the inspection compartment (B).
- Install the inspection compartment lid (18) and turn the lever (C) to fasten it to the deck.

RECOVERY TANK CLEANING

(Figure 8)

1. Remove the tank assembly from the machine body by using handle (9).
2. Separate the solution tank (10) from the recovery tank (13).
3. Open the recovery tank by prying on the hooks (A) and (B).
4. Clean with water and detergent the lower (C) and upper (D) compartments of the tank, then rinse carefully.
5. Reassemble the components.
6. If necessary wash the solution tank (10) with clean water.

SOLUTION FILTER CLEANING

(Figure 9)

1. Remove the tank assembly from the machine body.
2. Remove the two rubber gasket (A and B), then remove the filter strainer (C).
3. Clean and install them on the support (D).

AIR FILTER CLEANING

(Figure 10)

1. Remove the cover (A), then remove the air filter (B).
2. Clean the filter.
3. Install the filter in the housing (C) and close with the cover (A).

TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible Cause	Remedy
The machine does not work.	The power supply cable or plug is broken.	Replace the cable.
	The main switch is broken.	Replace the main switch. (*)
	The push button panel is broken.	Replace the push button panel. (*)
The recovery water vacuuming is insufficient.	The recovery tank is full.	Empty the tank.
	The squeegee bars are dirty or the blades are worn or damaged.	Clean and check the squeegee bars.
	The inspection compartment is dirty.	Clean the compartment.
	The recovery vacuum hose is disconnected or dirty.	Connect or clean the hose.
	The air filter is dirty.	Clean the filter.
The solution flow to the brush is insufficient.	The solution filter is dirty.	Clean the filter.
	The solution dispensers are clogged.	Clean the solution dispensers.
The squeegees leave marks on the floor.	There is debris under the squeegee blades.	Remove the debris.
	The squeegee blades are worn, chipped or torn.	Replace the blades.

(*) This maintenance procedure must be performed by an authorised Nilfisk Service Center.

For further information refer to the Service Manual, available at any Nilfisk Service Center.

DISPOSAL

Have the machine scrapped by a qualified scrapper.

Before disposal the machine, remove and separate the following materials, which must be disposed of properly according to the Law in force:

- Brush
- Plastic hoses and components
- Electrical and electronic components (*)

(*) Refer to the nearest Nilfisk Center especially when disposal electrical and electronic components.

TECHNICAL DATA

Model	SC100
Solution tank capacity	3 L
Recovery tank capacity	4 L
Machine size (length x width x height)	400 x 360 x 1,150 mm
Cleaning width	310 mm
Brush diameter	66 mm
Min/max solution flow	0.2 / 0.6 L/min
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	72 dB(A) ± 2 dB(A)
Machine sound power level (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	83 dB(A)
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s ²
Maximum gradient when working	2 %
IP protection class	X4
Protection class (electric)	I
Vacuum system capacity	360 mm H ₂ O
Brush rotation speed	2,100 rpm
Total absorbed power	0.8 kW
Electrical system voltage	220-240 V - 50-60 Hz
Weight with empty tanks	12 kg
Gross vehicle weight (GVW)	15 kg
Shipping weight	16 kg

ACCESSORIES/OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

107411860	Brush cyl 310 mm (12.5") Medium PPL (white)
107411861	Brush cyl 310 mm (12.5") Hard PPL (black)
107411862	Brush cyl 310 mm (12.5") Microfibre
107411863	Brush cyl 310 mm (12.5") Carpet
107411864	Manual suction hose kit
107411865	Carpet complete kit
107411866	Two hands working handle kit
107414568	Net kit
107411867	Squeegee 321 mm (13") kit
107411868	Squeegee 321 mm (13") carpet kit

For further information concerning the optional accessories, contact an authorised Retailer.

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING	2
BETREFFENDE PERSONEN	2
CONFORMITEITSVERKLARING	2
IDENTIFICATIEGEGEVENS	2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN	2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD	2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN	2
WERKING VAN DE MACHINE	2
ALGEMENE OPMERKINGEN	2
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING	2
VEILIGHEID	3
SYMBOLLEN OP DE MACHINE	3
SYMBOLLEN IN DE HANDLEIDING	3
ALGEMENE INSTRUCTIES	3
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	4
OPBOUW VAN DE MACHINE	4
GEBRUIK/WERKING	5
DE TANK MET REINIGINGSMIDDEL VULLEN	5
DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)	5
DE MACHINE STOPPEN	5
AANZUIGSLANG (optioneel)	5
DE TANKS LEGEN	5
DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN	5
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE	5
ONDERHOUD	6
ONDERHOUDSSCHEMA	6
CONTROLE VAN DE VOEDINGSKABEL	6
REINIGING VAN DE TREKKERSTANGEN	6
REINIGING VAN DE BORSTEL EN DE BORSTELRUIMTE	6
REINIGING VAN DE INSPECTIERUIMTE	6
REINIGING VAN DE VUILWATERTANK	7
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL	7
REINIGING VAN HET LUCHTFILTER	7
STORINGEN LOKALISEREN	7
VERWIJDERING	7
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	8
ACCESSOIRES / OPTIES	8

INLEIDING



OPMERKING

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en de verwijdering van de machine.

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig voordat er werkzaamheden aan de machine worden uitgevoerd. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

Bewaar de handleiding in de speciale envelop zodat u deze later kunt gebruiken of mee kunt geven wanneer u het apparaat verkoopt.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.

Gebruikers mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs mogen worden uitgevoerd. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (28).

Op dit plaatje zijn ook het productiejaar en de productcode aangegeven.

Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE
Code PRODUCT
Serienummer MACHINE

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

- Werkplaatshandleiding (te raadplegen bij de servicecentra van Nilfisk)
- Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er reparatiewerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren.

Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.

Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

WERKING VAN DE MACHINE

Deze veegmachine is ontwikkeld en gebouwd voor commercieel gebruik en voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde, harde vloeren.

De veegmachine mag uitsluitend voor het reinigen van tapijt worden gebruikt als de juiste accessoires zijn gemonteerd.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/ AFLEVERING

Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.

Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.



WAARSCHUWING!

Na het verwijderen van de verpakking moet de machine worden gemonteerd volgens de indicaties op het instructieblad in de verpakking.

Controleer altijd of de volgende onderdelen bij uw machine zijn geleverd:

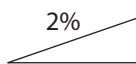
- Technische documentatie:
 - Gebruiksaanwijzing Veegmachine
 - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen ontstaan door onoplettendheid.

SYMBOLEN OP DE MACHINE



LET OP!

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!

Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.



LET OP!

Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.



WAARSCHUWING!

Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.



OPMERKING

Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.



ADVIES

Dit geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden geraadpleegd voordat er procedures worden uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.



GEVAAR!

- *De stekker moet uit het contact worden verwijderd voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of functies worden omgezet.*
- *Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.*
- *Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn: deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.*



LET OP!

- *Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.*
- *Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.*
- *Bij verkeerde aansluiting bestaat de kans op een elektrische schok. Sluit de machine aan op een stopcontact goed geaard.*
- *Voer geen aanpassingen aan de stekker van de machine door. Wanneer de stekker niet op het stroomnet kan worden aangesloten, moeten er stopcontacten worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde monteur, op basis van de geldende wetgeving.*
- *Voordat u de stekker van de voedingskabel op het stroomnet aansluit, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.*
- *Haal de stekker van de machine niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken. De machine wordt ontkoppeld door aan de stekker te trekken, niet aan de kabel.*
- *Raak de stekker of de machine niet aan als u natte handen heeft.*
- *Zet alle bedieningsonderdelen uit voordat u de stekker van de machine uit het stopcontact trekt.*
- *Controleer de voedingskabel regelmatig op schade, zoals scheuren, barsten of slijtage. Wanneer de kabel is beschadigd, moet hij worden vervangen.*
- *Wanneer de voedingskabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door de technisch dienst van de fabrikant.*
- *Gebruik de voedingskabel niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als hendel. Zorg dat de voedingskabel niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de voedingskabel. Zorg dat de draaiende borstel geen contact maakt met de voedingskabel.*
- *Houd de voedingskabel uit de buurt van warme oppervlakken.*
- *Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel de machine van het stroomnet als de machine niet wordt gebruikt en voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.*
- *Niet geschikt voor gebruik buiten. Bescherm de machine altijd tegen zon en vocht. Deze machine moet afgedekt worden opgeslagen.*
- *Sluit vóór gebruik van de machine alle deuren en/of kleppen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.*
- *EU-landen: deze machine mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of mensen zonder ervaring en opleiding, mits zij worden begeleid of hebben geleerd hoe ze de machine veilig kunnen gebruiken en de risico's ervan begrijpen. Deze machine mag niet als speelgoed worden gebruikt. De machine mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen zonder de juiste begeleiding.*
- *Niet-EU-landen: deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder de juiste ervaring of opleiding.*

**LET OP!**

- *Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.*
- *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.*
- *Kijk de machine aandachtig na, alvorens deze te gebruiken. Controleer altijd of alle onderdelen gemonteerd zijn voor het gebruik. Wanneer de machine niet perfect is gemonteerd, kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.*
- *Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.*
- *Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.*
- *Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.*
- *Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.*
- *Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.*
- *Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.*
- *Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.*
- *De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De vochtigheidsgraad moet tussen 30 % en 95 % liggen.*
- *Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.*
- *Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.*
- *Gebruik de machine niet als vervoermiddel.*
- *Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat, om schade aan de vloer te voorkomen.*
- *Gebruik bij brand een poederbrandblusser, blus niet met water.*
- *Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.*
- *Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.*
- *Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.*
- *Let goed op als de machine bij vriestemperaturen wordt verplaatst. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.*
- *Gebruik borstels en pads die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden gespecificeerd. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.*

- *Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.*
- *Wanneer de machine*
 - *niet goed werkt*
 - *beschadigd is*
 - *abnormale lekkage van schuim of water vertoont*
 - *bloot is gesteld aan de weersomstandigheden terwijl hij was geopend*
 - *nat is geworden of in het water is gevallen*
- *moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met een geautoriseerd servicecentrum van Nilfisk of een gekwalificeerde monteur.*
- *Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.*
- *Vanwege de veiligheid en een goede werking moet u de betreffende tabel met het onderhoudsschema in deze handleiding volgen.*
- *Reinig de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of met bijtende materialen.*
- *Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (elektronische onderdelen, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).*

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE**OPBOUW VAN DE MACHINE****(Afbeelding 1)**

1. Handgreep
2. Hoofdschakelaar
3. Knop voor inschakelen/uitschakelen
4. Knop voor reinigingsmiddel, niveau 1
5. Knop voor reinigingsmiddel, niveau 2
6. Lampje voor tank met reinigingsmiddel leeg
7. Pedaal voor deblokkering stopstand
8. Pedaal voor trekkerstangen omhoog/omlaag
9. Handgreep voor vasthaken en transport tanks
10. Tank voor reinigingsmiddel
11. Vuldop tank reinigingsmiddel
12. Filter voor reinigingsmiddel
13. Vuilwatertank
14. Schrobdek
15. Hendel voor los-/aankoppelen borstel
16. Cilindrische borstels
17. Trekkerstangen
18. Inspectieluik
19. Aanzuigslang voor vuil water
20. Deksel luchtfilter
21. Aftapdop vuilwatertank
22. Dop aanzuigmond
23. Ruimte voor motor aanzuiging/borstel
24. Achterwielen
25. Houder handgreep handmatig transport
26. Steun voedingskabel
27. Voedingskabel met stekker
28. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering

GEBRUIK/WERKING

DE TANK MET REINIGINGSMIDDEL VULLEN

(Afbeelding 2)



WAARSCHUWING!

Gebruik alleen vloeibare reinigingsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.



LET OP!

Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen. Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.

1. Haal de handgreep los (9) en verwijder de tanks van de machine (A).
2. Draai de reservoirdop (B) van de vulmond van de tank met reinigingsmiddel los.
3. Vul de tank (C) met reinigingsmiddel, maar laat het peil een paar centimeter onder de rand staan.
De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 40 °C.
4. Gebruik het maatbekertje van de dop van de tank (B) om het reinigingsmiddel te maken.
De inhoud van de dop is 30 ml, gelijk aan 1 % verdunde oplossing in de tank gevuld met water. Houd u aan de verdunningsinstructies op het label van het chemische product dat voor het reinigingsmiddel wordt gebruikt.
5. Draai de dop van de tank voor het reinigingsmiddel vast.
6. Plaats de tankeenheden in de machine en vergrendel deze met de handgreep (D).



OPMERKING

Wanneer het lampje (6) gaat branden, moet u de machine stoppen en de tank voor het reinigingsmiddel (10) vullen.

DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)

1. Gebruik de handgreep (1) om de machine op de werkplek te brengen en de machine op de achterwielen te duwen.
2. Sluit de stekker van de voedingskabel (27) aan op het stroomnet.
3. Schakel de machine in door de schakelaar (2) in stand 'I' te drukken.



LET OP!

Voordat u de stekker van de voedingskabel op het stroomnet aansluit, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.

4. Deblokkeer de machine door het pedaal (7) in te drukken.
5. Zet de trekkerstangen (17) omlaag met het pedaal (8).
6. Druk op de knop (3) om de machine in te schakelen.
7. Druk op een van de knoppen voor het reinigingsmiddel op basis van de uit te voeren werkzaamheden:
 - Knop (4) niveau 1, bij normale vervuiling.
 - Knop (5) niveau 2, bij normale vervuiling.
8. Manoeuvreer de machine met de handgreep (1) en begin met het reinigen/drogen van de vloer.



WAARSCHUWING!

Schakel de borstel uit als de machine stilstaat om het oppervlak van de vloer niet te beschadigen.

DE MACHINE STOPPEN

1. Zet de machine in de verticale stand.
2. Schakel de machine uit door op de knop (3) te drukken.
3. Zet de hoofdschakelaar (2) naar '0'.
4. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel (27) van het stroomnet en rol deze op de steun (26).
5. Zet de trekkerstangen (17) omhoog met het pedaal (8).

AANZUIGSLANG (optioneel)

(Afbeelding 3)

1. Monteer de aanzuigslang op de aanzuigmond (22).
2. Sluit de stekker van de voedingskabel (27) aan op het stroomnet.
3. Schakel de machine in door de schakelaar (2) in stand 'I' te drukken.
4. Druk op de knop (3) om de machine in te schakelen.
5. Draai de ring naar ON (A) om met het aanzuigen met het meegeleverde verlengstuk te beginnen.
6. Wanneer u het aanzuigen wilt stoppen en verder wilt gaan met vegen, draai de ring dan naar OFF (B).

DE TANKS LEGEN

(Afbeelding 4)

Een automatisch sluitsysteem met vlotter zorgt dat het aanzuigstelsel niet meer werkt als de vuilwatertank (13) vol is. Wanneer het aanzuigstelsel wordt gestopt, merkt u dit doordat het geluidsniveau van de motor voor het aanzuigstelsel toeneemt of doordat de vloer niet meer wordt gedroogd. Als de vuilwatertank (13) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Haal de handgreep los (9) en verwijder de tanks van de machine (A).
2. Haal de handgreep (B) los van de tank met oplosmiddel.
3. Draai de dop (21) los en leeg de vuilwatertank (13). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

4. Draai de dop (11) los en leeg de tank met reinigingsmiddel (10). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.
5. Zet de tank met reinigingsmiddel weer met de handgreep (C) vast op de vuilwatertank (13).
6. Plaats de tankeenheden in de machine en vergrendel deze met de handgreep (D).

DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN

1. Voer de handelingen uit het deel 'De machine stoppen' uit.
2. Vervoer de machine op een van de volgende manieren:
 - Pak de handgreep (1) vast en zet de machine iets omhoog. Duw de machine nu op deze manier naar de zone die is bedoeld voor het parkeren.
 - Pak de machine bij de juiste houder (25) en transporteer deze naar de parkeerzone.
3. Na de werkzaamheden raden wij u aan om de borstel te verwijderen (zie de procedure in het specifieke deel in het hoofdstuk Onderhoud).

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Voer de handelingen uit het deel 'De machine stoppen' uit.
2. Verwijder de borstel zoals in het betreffende deel in het hoofdstuk Onderhoud wordt uitgelegd.
3. Leeg de tanks (13) en (10).
4. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
5. Zet de machine op een schone, droge plek.

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven intervallen kunnen variëren op basis van de omstandigheden waarbij de machine wordt gebruikt.



LET OP!

De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl de machine is uitgeschakeld en de stekker van de voedingskabel van het stroomnet is ontkoppeld. Lees altijd alle instructies in het hoofdstuk Veiligheid.

ONDERHOUDSSHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks
Reiniging van de trekkerstangen			
Reiniging van de borstel			
Reiniging van de vuilwatertank			
Reiniging van de borstelruimte en de inspectieruimte			
Controle van de voedingskabel			
Reiniging van de inspectieruimte			
Controle van de trekkerstangen			
Reiniging filter reinigingsmiddel			
Reiniging van het luchtfilter			
Reiniging van de tank voor het reinigingsmiddel			
Vervanging van de trekkerstangen			

CONTROLE VAN DE VOEDINGSKABEL

- Controleer nauwkeurig of de voedingskabel (27) en de stekker geen tekenen van schaafplekken, scheuren, barsten of andere schade vertonen. Wanneer de voedingskabel en de stekker beschadigd zijn, neem dan contact op met een servicecentrum van Nilfisk voordat u de machine weer gebruikt.

REINIGING VAN DE TREKKERSTANGEN

(Afbeelding 5)



WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekkerstangen en de borstel reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.



OPMERKING

Voor een goede reiniging moeten de trekkerstangen schoon en de rubbers in goede staat zijn.



WAARSCHUWING!

De trekkerstangen zijn aan de machine bevestigd met een veersysteem, waardoor ze eenvoudig kunnen worden verwijderd.

- Zet de machine in de stopstand.
- Controleer of de stekker van de voedingskabel van het stroomnet is ontkoppeld.
- Zet de trekkerstangen (17) omlaag met het pedaal (8).
- Zet de machine omlaag om het onderste deel van het schrobdek (14) in te schakelen.
- Demonteer de trekkerstangen (17) door deze naar buiten te trekken.
- Reinig en spoel de trekkerstangen. Reinig met name de geleidingsruimten (A) en de aanzuigopening (B). Controleer of de rubbers heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen, vervang anders de trekkerstangen.
- Monteer de trekkerstangen (17) als alles is teruggeplaatst.

REINIGING VAN DE BORSTEL EN DE BORSTELRUIMTE

(Afbeelding 6)

- Zet de machine omlaag om het onderste deel van het schrobdek (14) in te schakelen.
- Draai de hendel linksom (A) en verwijder de borstel.
- Reinig en spoel de borstel (16) met water en reinigingsmiddel.
- Controleer of de haren van de borstel efficiënt zijn en niet overmatig versleten. Anders moet de borstel worden vervangen.
- Reinig de borstelruimte (B) zorgvuldig.
- Demonteer de doseereenheden voor het reinigingsmiddel (C) en reinig deze met water en reinigingsmiddel. Spoel ze af en monteer ze weer.
- Monteer de borstel (16) op de sleeppen (D) en zet deze vast door de hendel rechtsom (E) te draaien.

REINIGING VAN DE INSPECTIERUIMTE

(Afbeelding 7)

- Draai de hendel (A) en demonteer het deksel van de inspectieruimte (18).
- Controleer en reinig de inspectieruimte (B) zorgvuldig.
- Monteer het deksel van de inspectieruimte (18) en draai de hendel (C) om dit op het schrobdek vast te zetten.

REINIGING VAN DE VUILWATERTANK

(Afbeelding 8)

1. Demonteer de tankeenheid van de machine met de handgreep (9).
2. Haal de tank met reinigingsmiddel (10) los van de vuilwatertank (13).
3. Open de vuilwatertank door de hendel in de koppelingen (A en B) te zetten.
4. Spoel en reinig het onderste (C) en bovenste (D) deel met water en reinigingsmiddel, en spoel daarna grondig na.
5. Monteer de verwijderde onderdelen.
6. Spoel waar nodig de tank met reinigingsmiddel (10) met schoon water.

REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL

(Afbeelding 9)

1. Demonteer de tankeenheid van de machine.
2. Demonteer de twee rubberen pakking (A en B) en verwijder het filterrooster (C).
3. Reinig ze en monteer ze weer in de steun (D).

REINIGING VAN HET LUCHTFILTER

(Afbeelding 10)

1. Demonteer de afdekking (A) en verwijder het luchtfilter (B).
2. Reinig het filter.
3. Monteer het filter weer in de houder (C) en sluit af met de afdekking (A).

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Herstelactie
De machine werkt niet.	Voedingskabel of stekker kapot.	Vervang de kabel.
	Hoofdschakelaar defect.	Vervang hoofdschakelaar. (*)
	Knop defect.	Vervang toetsenbord. (*)
Er wordt onvoldoende vuil water aangezogen.	Vuilwatertank vol.	Leeg de tank.
	Trekkerstangen vuil of rubbers versleten/ beschadigd.	Reinig en controleer de trekkerstangen.
	Inspectieruimte vuil.	Reinig de ruimte.
	De aanzuigslang is losgekoppeld of vuil.	Sluit of reinig de slang.
	Luchtfilter vuil.	Reinig het filter.
Er is onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel.	Filter voor reinigingsmiddel vuil.	Reinig het filter.
	Doseereenheden voor reinigingsmiddel verstopt	Reinig de doseereenheden voor het reinigingsmiddel.
De trekkers zorgen voor strepen op de vloer.	Er zitten afvaldeeltjes onder de rubbers van de trekkers.	Verwijder het vuil.
	De rubbers van de trekkers zijn versleten, gespleten of gescheurd.	Vervang de rubbers.

(*) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de servicehandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingsbedrijf worden gebracht.

Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

- Borstel
- Kunststof slangen en onderdelen
- Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Modell / Model / Model :

Floor Treatment Machine

Описание / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / Description / Kuvaus / Description / Περιγραφή / Leírás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beskrivelse / Beschrijving / Descrição / Opis / Descriere / Beskrivning / Popis / Opis :

220-240V 50-60Hz, IPX4

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Typ / Typ / Tip :

Nilfisk SC100, Scrubtec 130

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

Machinery Directive 2006/42/EC	EN 60335-1:2012	EN 60335-2-72:2012
EMC Directive 2004/108	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:EN 61000-3-2:2014	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-3:2013
RoHS Directive 2011/65/EC	EN 50581:2012	
Ecodesign requirements for standby and off mode 1275/2008/EC		

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Producers / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec:

We,
Nilfisk A/S - Kornmarksvej 1 - DK-2605 Broendby - DENMARK

Anton Sørensen, Senior Vice President of Global R&D

Hadsund, 01-08-2015

Signature:

